Le vocabulaire de Juz' ʿAmma

Une fiche par sourate, d'an-Nabaʾ à an-Nās, précédées d'al-Fātiḥa et d'Āyat al-Kursī : chaque mot de la sourate, sous sa forme de dictionnaire, avec son sens bref et le nombre de fois où il revient dans tout le Coran.

1. Avant d'apprendre une sourate par cœur, lis sa fiche : tu comprendras ce que tu récites.
2. Cache la colonne du sens et teste-toi.
3. Les mots marqués d'un point ● font partie des 338 mots les plus fréquents du Coran : ils reviendront partout.
4. Pour le sens précis de chaque verset, se référer à la traduction de Rachid Maach (QuranEnc) et aux tafāsīr.

Al-Fātiḥa (1)

7 versets · 29 mots · 23 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/1

اسْم	• nom (pl. أَسْمَاء)	39
اللَّه	• Allah	2 699
رَحْمٰن	• le Tout Miséricordieux	57
رَحِيم	• Très Miséricordieux	116
حَمْد	• louange	43
رَبّ	• Seigneur	975
عالَم	• monde ; (العَالَمِين) les mondes, toute la création	73
مالِك	Maître, Souverain (مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ, 1:4)	3
يَوْم	• jour	475
دِين	• religion ; rétribution (يَوْم الدِّين)	92
إِيَّا	particule qui porte le pronom complément mis en tête : إِيَّاكَ « c'est Toi (seul) »	24

عَبَدَ	• adorer	122
اسْتَعَانَ	demander l'aide de (نَسْتَعِينُ, 1:5)	4
هَدَى	• guider	144
صِراط	• chemin, voie	45
مُسْتَقِيم	• droit	37
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
أَنْعَمَ	accorder un bienfait, combler de grâces	17
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
غَيْر	• autre que, sans, non-	147
مَغْضُوب	objet de la colère (de la colère d'Allah) : ceux qui ont connu la vérité et s'en sont détournés	1
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
ضَالّ	égaré, qui a perdu le chemin	14

Āyat al-Kursī (2:255)

1 verset · 50 mots · 35 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/2

اللَّه	• Allah	2 699
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
إِلٰه	• divinité (ce qui est adoré)	147
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne… que	659
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
حَيّ	Vivant (al-Ḥayy, Nom d'Allah) ; vivant	24
قَيُّوم	Celui qui subsiste par Lui-même et fait subsister toute chose (al-Qayyūm)	3
أَخَذَ	• prendre, saisir	127
سِنَة	somnolence, assoupissement	1
نَوْم	sommeil	3
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
سَماء	• ciel (pl. سَمَاوَات)	310
أَرْض	• terre	461
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
شَفَعَ	intercéder	5
عِند	• auprès de, chez	197
إِذْن	• permission	39
عَلِمَ	• savoir	382
بَيْن	• entre, parmi ; (بَيْنَ يَدَيْهِ) devant lui	266
يَد	• main ; (بَيْنَ يَدَيْهِ) devant lui	120
خَلْف	derrière ; (مَا خَلْفَهُمْ) ce qui est derrière eux, leur passé	22
أَحَاطَ	cerner, embrasser (par la science)	17
شَيْء	• chose	283
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
عِلْم	• science, savoir	105
شَاءَ	• vouloir	236
وَسِعَ	contenir, embrasser, être assez vaste pour	6
كُرْسِيّ	Kursī : le Repose-pied, selon nombre d'exégètes (2:255)	2
آدَ	peser, fatiguer (لَا يَئُودُهُ : cela ne Lui pèse pas)	1
حِفْظ	préservation, garde ; mémorisation	3
عَلِيّ	Très-Haut (al-ʿAliyy, Nom d'Allah) ; élevé	11
عَظِيم	• immense, très grand, terrible	107

An-Nabaʾ (78)

40 versets · 173 mots · 123 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/78

عَن	• de, au sujet de, loin de	465
تَسَاءَلَ	s'interroger mutuellement (عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ, 78:1)	9
نَبَأ	nouvelle (d'importance) ; ici la Résurrection, ou le Coran	29
عَظِيم	• immense, très grand, terrible	107
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
مُخْتَلِف	divergent, en désaccord ; varié	10
كَلَّا	• non ! pas du tout !	33
عَلِمَ	• savoir	382
ثُمَّ	• puis, ensuite	338
لَم	• ne… pas (au passé)	347
جَعَلَ	• faire, rendre, établir	340
أَرْض	• terre	461
مِهاد	couche, étendue aménagée (la terre, 78:6)	7
جَبَل	• montagne (pl. جِبَال)	39
أَوْتَاد	piquets, pieux (les montagnes qui stabilisent la terre) ; ذُو الأَوْتَادِ : Pharaon	3
خَلَقَ	• créer	184
زَوْج	• époux, épouse ; couple, espèce (pl. أَزْوَاج)	76
نَوْم	sommeil	3
سُبات	repos (le sommeil qui coupe l'activité)	2
لَيْل	• nuit	84
لِباس	vêtement, ce qui couvre (la nuit, 78:10)	10
نَهار	• jour (par opposition à la nuit)	57
مَعاش	subsistance, moment où l'on gagne sa vie (le jour, 78:11)	1
بَنَى	bâtir, édifier	11
فَوْق	• au-dessus de, sur	41
سَبْع	sept	23
شَدِيد	• sévère, dur, intense	56
سِراج	lampe, flambeau (le soleil)	4
وَهّاج	ardent, éclatant de lumière et de chaleur	1
أَنزَلَ	• faire descendre, révéler	183
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
مُعْصِرَات	nuages gorgés de pluie (المُعْصِرَات)	1
ماء	• eau	63
ثَجّاج	qui se déverse à flots, abondant	1
أَخْرَجَ	• faire sortir, expulser	99
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
حَبّ	grains, céréales	7
نَبات	plantes, végétation	9
جَنَّة	• jardin ; le Paradis (pl. جَنَّات)	147
أَلْفاف	touffus, aux arbres entrelacés (jardins)	1
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
يَوْم	• jour	475
فَصْل	séparation, décision ; يَوْمُ الفَصْلِ : le Jour de la séparation (du jugement)	9
كانَ	• être, avoir été	1 358
مِيقات	moment fixé, rendez-vous	8
نَفَخَ	souffler (dans la Trompe)	19
صُور	la Trompe, la Corne (aṣ-ṣūr)	10
أَتَى	• venir ; apporter (avec بِ)	264
فَوْج	groupe, troupe (pl. أَفْوَاج)	5
فَتَحَ	ouvrir ; (فُتِحَتْ) être ouvert	16
سَماء	• ciel (pl. سَمَاوَات)	310
بَاب	porte (pl. أَبْوَاب)	27
سُيِّرَ	être mis en marche, déplacé (les montagnes)	5
سَراب	mirage	2
جَهَنَّم	• l'Enfer (la Géhenne)	77
مِرْصاد	lieu de guet, embuscade ; لَبِالمِرْصَادِ : (ton Seigneur) veille assurément	2
طَاغٍ	transgresseur, celui qui dépasse les limites	6
مَآب	lieu de retour, refuge	9

لَابِث	qui demeure, qui séjourne	1
أَحْقاب	périodes très longues, des siècles (sans fin)	1
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
ذَاقَ	• goûter	36
بَرْد	fraîcheur ; froid	2
شَراب	boisson	11
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne… que	659
حَمِيم	eau bouillante	20
غَسّاق	liquide purulent, glacial et nauséabond (des damnés)	2
جَزاء	• rétribution, récompense	42
وِفاق	juste mesure, conformité (une rétribution conforme aux actes)	1
رَجَا	espérer, s'attendre à (لَا يَرْجُونَ حِسَابًا : ils ne s'attendaient pas à rendre compte)	22
حِساب	• compte, jugement	39
كَذَّبَ	• traiter de mensonge, démentir	176
آيَة	• signe, verset (pl. آيَات)	382
كِذَّاب	démenti obstiné (كِذَّابًا)	2
كُلّ	• tout, chaque, tous	359
شَيْء	• chose	283
أَحْصَى	dénombrer, consigner exactement	10
كِتاب	• livre, écrit ; le Livre	260
لَن	• ne… pas (au futur)	104
زادَ	• augmenter, ajouter	49
عَذاب	• châtiment	322
مُتَّقٍ	• pieux, qui craint Allah (pl. مُتَّقِين)	49
مَفاز	succès, lieu de salut	1
حَدائِق	jardins clos, vergers (pl. de حَدِيقَة)	3
عِنَب	raisin ; (أَعْنَاب) vignes	11
كَوَاعِب	jeunes filles à la poitrine formée	1
أَتْراب	du même âge	3
كَأْس	coupe (pleine)	6
دِهاق	pleine, débordante (coupe)	1

سَمِعَ	• entendre, écouter	78
لَغْو	parole vaine, futilité	9
رَبّ	• Seigneur	975
عَطاء	don	5
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
بَيْن	• entre, parmi ; (بَيْنَ يَدَيْهِ) devant lui	266
رَحْمٰن	• le Tout Miséricordieux	57
مَلَكَ	• posséder, détenir	44
خِطاب	parole adressée, discours	3
قامَ	• se lever, se tenir debout	33
رُوح	l'Esprit : l'ange Gabriel selon la majorité ; âme	21
مَلَك	• ange (pl. مَلَائِكَة)	88
صَفّ	rang (pl. صُفُوف)	7
تَكَلَّمَ	parler	4
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
أَذِنَ	permettre ; (أَذِنَتْ لِرَبِّهَا) écouter et obéir (84:2)	23
قالَ	• dire	1 618
صَواب	ce qui est juste, la vérité	1
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
حَقّ	• vérité, droit ; vrai	247
شاءَ	• vouloir	236
اتَّخَذَ	• prendre pour, adopter	124
إِلَى	• vers, à, jusqu'à	742
أَنذَرَ	• avertir	44
قَرِيب	proche ; imminent	26
نَظَرَ	• regarder, considérer ; attendre	87
مَرْء	l'homme, la personne (المَرْء)	4
قَدَّمَ	présenter, envoyer d'avance (les œuvres)	27
يَد	• main ; (بَيْنَ يَدَيْهِ) devant lui	120
كافِر	• mécréant	156
لَيْتَ	si seulement ! (يَا لَيْتَنِي : si seulement j'avais…)	14
تُراب	poussière, terre	17

An-Nāziʿāt (79)

46 versets · 179 mots · 129 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/79

النَّازِعَات	celles qui arrachent (les âmes) : les anges (79:1)	1
غَرْق	violemment, en profondeur (arrachement)	1
النَّاشِطَات	celles qui retirent (les âmes) avec douceur : les anges	1
نَشْط	retrait délicat, dénouement	1
السَّابِحَات	celles qui glissent, qui nagent : les anges (ou les astres)	1
سَبْح	nage, glissement	2
السَّابِقَات	celles qui devancent : les anges qui s'empressent	1
سَبْق	course, devancement	1
المُدَبِّرَات	celles qui règlent les affaires (sur ordre d'Allah) : les anges	1
أَمْر	• ordre, affaire, décret	166
يَوْم	• jour	475
رَجَفَ	trembler, être secoué	2
راجِفَة	le premier souffle, le grand tremblement	1
تَبِعَ	suivre	9
رادِفَة	le second souffle, celui qui suit	1
قَلْب	• cœur (pl. قُلُوب)	132
واجِفَة	palpitant, agité de crainte	1
بَصَر	• vue, regard (pl. أَبْصَار)	48
خاشِع	humble, baissé (regard) ; recueilli	14
قالَ	• dire	1 618
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
مَرْدُود	ramené, renvoyé	2
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
حافِرَة	l'état premier (revenir à la vie après la mort)	1
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
كانَ	• être, avoir été	1 358
عِظام	os	13
نَخِرَة	pourri, réduit en poussière	1
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
إِذًا	alors, dans ce cas	31
كَرَّة	retour	6
خاسِرَة	perdant, ruineux	1
هِيَ	• elle ; (لَهَا) à elle, (بِهَا) par elle	189
زَجْرَة	un seul cri, un appel	2
واحِد	• un, un seul, unique	61
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
السَّاهِرَة	la surface de la terre (au jour de la Résurrection)	1
هَل	• est-ce que ?	93
أَتَى	• venir ; apporter (avec بِ)	264
حَدِيث	récit ; parole, nouvelle	28
مُوسَى	• Moïse (Mûsâ)	136
إِذ	• lorsque (au passé) ; (وَإِذْ) et [rappelle] lorsque	239
نادَى	• appeler, interpeller	44
رَبّ	• Seigneur	975
وَادٍ	vallée	7
مُقَدَّس	sanctifié, saint	2
طُوًى	Ṭuwā, la vallée sainte	2
ذَهَبَ	• partir, s'en aller ; emporter (avec بِ)	35
إِلَى	• vers, à, jusqu'à	742
فِرْعَوْن	• Pharaon	74
طَغَى	transgresser, dépasser les limites	12
أَنتَ	• tu, toi ; (لَكَ) à toi, (بِكَ) par toi	161
أَن	• que (devant un verbe) ; de (faire)	616
تَزَكَّى	se purifier	8
هَدَى	• guider	144
خَشِيَ	• craindre, redouter	40
رَأَى	• voir	271
آيَة	• signe, verset (pl. آيَات)	382
كُبْرَى	la plus grande (fém. de أَكْبَر)	7
كَذَّبَ	• traiter de mensonge, démentir	176
عَصَى	désobéir	27
ثُمَّ	• puis, ensuite	338

أَدْبَرَ	tourner le dos	4
سَعَى	s'empresser, s'efforcer, courir	20
حَشَرَ	• rassembler	37
أَنَا	• je, moi ; (لِي) à moi, (بِي) par moi	146
أَعْلَى	le plus haut, le Très-Haut (al-Aʿlā)	9
أَخَذَ	• prendre, saisir	127
اللَّه	• Allah	2699
نَكال	châtiment exemplaire	3
آخِر	• dernier ; الآخِرَة : l'au-delà	155
أَوَّل	• premier ; (الأَوَّلِين) les premiers peuples	82
عِبْرَة	leçon, enseignement	6
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
أَنتُمْ	• vous ; (لَكُمْ) à vous, (بِكُمْ) par vous	530
أَشَدّ	plus dur, plus fort ; plus difficile	31
خَلْق	• création	52
أَم	• ou bien ? (dans une question)	137
سَماء	• ciel (pl. سَمَاوَات)	310
بَنَى	bâtir, édifier	11
رَفَعَ	élever	22
سَمْك	voûte, hauteur	1
سَوَّى	façonner harmonieusement, rendre égal	13
أَغْطَشَ	rendre obscur (la nuit)	1
لَيْل	• nuit	84
أَخْرَجَ	• faire sortir, expulser	99
ضُحًى	matinée, clarté du jour ; الضُّحَى : le jour montant	6
أَرْض	• terre	461
بَعْد	• après	199
دَحَا	étendre (la terre) et y déposer ses bienfaits	1
مِن	• de, parmi, depuis	3226
ماء	• eau	63
مَرْعَى	pâturage	2
جَبَل	• montagne (pl. جِبَال)	39
أَرْسَى	ancrer, fixer solidement (les montagnes)	1
مَتاع	• jouissance passagère, bien	35
أَنْعَام	• bestiaux (الأَنْعَام)	33
جاءَ	• venir ; apporter (avec بِ)	278
الطَّامَّة	le cataclysme majeur (la Résurrection)	1
تَذَكَّرَ	• se rappeler, réfléchir, tirer une leçon	51
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1379
بُرِّزَ	être exposé à la vue	2
جَحِيم	brasier, la Fournaise (un des noms de l'Enfer)	26
أَمَّا	• quant à	55
آثَرَ	préférer	5
حَياة	• vie	76
دُنْيا	• ce bas monde, la vie d'ici-bas	115
مَأْوَى	refuge, demeure	22
خافَ	• craindre, avoir peur	83
مَقام	le fait de se tenir (devant son Seigneur) ; station, rang	14
نَهَى	interdire, retenir	32
نَفْس	• âme, personne, soi-même (pl. أَنفُس)	295
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
هَوَى	passion, désir de l'âme	11
جَنَّة	• jardin ; le Paradis (pl. جَنَّات)	147
سَأَلَ	• demander, interroger	106
ساعَة	• l'Heure ; un instant	48
أَيّان	quand ? (pour l'avenir)	6
مُرْسَى	moment où (l'Heure) se fixe, son terme	3
ذِكْرَى	rappel, souvenir ; profit du rappel	23
مُنتَهَى	terme, aboutissement	3
مُنذِر	avertisseur	15
كَأَنّ	comme si	29
لَم	• ne… pas (au passé)	347
لَبِثَ	demeurer, séjourner	30
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne… que	659
عَشِيَّة	soirée, fin du jour	1
أَو	• ou	280

ʿAbasa (80)

42 versets · 133 mots · 105 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/80

عَبَسَ	froncer les sourcils, se renfrogner	2
تَوَلَّى	• se détourner ; prendre pour allié	78
أَن	• que (devant un verbe) ; de (faire)	616
جاءَ	• venir ; apporter (avec بِ)	278
أَعْمَى	aveugle (ici ʿAbd Allāh ibn Umm Maktūm, 80:2)	21
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
أَدْرَى	faire savoir ; وَمَا أَدْرَاكَ : qu'est-ce qui te fera savoir ?	17
لَعَلَّ	• afin que, peut-être que, dans l'espoir que	129
تَزَكَّى	se purifier	8
أَو	• ou	280
تَذَكَّرَ	• se rappeler, réfléchir, tirer une leçon	51
نَفَعَ	être utile, profiter	31
ذِكْرَى	rappel, souvenir ; profit du rappel	23
أَمَّا	• quant à	55
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
اسْتَغْنَى	se croire riche, se passer (des autres, de la vérité)	4
أَنتَ	• tu, toi ; (لَكَ) à toi, (بِكَ) par toi	161
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
تَصَدَّى	aller au-devant de, s'occuper de	1
مَا	• ne… pas (négation)	798
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
سَعَى	s'empresser, s'efforcer, courir	20
خَشِيَ	• craindre, redouter	40
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
تَلَهَّى	se désintéresser de, se distraire de	1
كَلَّا	• non ! pas du tout !	33
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
تَذْكِرَة	rappel, exhortation	9
شاءَ	• vouloir	236
ذَكَرَ	• se rappeler, mentionner, évoquer	84
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
صُحُف	feuillets ; registres (des œuvres) ; Écritures	8
مُكَرَّمَة	honorés, vénérés	1
مَرْفُوعَة	élevés	3
مُطَهَّرَة	purifiés	5
يَد	• main ; (بَيْنَ يَدَيْهِ) devant lui	120
سَفَرَة	scribes, ambassadeurs (les anges)	1
كَرِيم	noble, généreux ; (pl. كِرَام) nobles	30
بَرّ	pieux, vertueux (pl. أَبْرَار، بَرَرَة)	22
قَتَلَ	• tuer	83
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
أَكْفَرَ	(مَا أَكْفَرَهُ) comme il est ingrat !	1
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
أَيّ	• quel ? lequel ? ; (يَا أَيُّهَا) ô vous…	215
شَيْء	• chose	283
خَلَقَ	• créer	184
نُطْفَة	goutte de sperme	12
قَدَّرَ	déterminer, fixer la mesure ; façonner	16
ثُمَّ	• puis, ensuite	338
سَبِيل	• chemin, voie	176
يَسَّرَ	faciliter	11
أَماتَ	faire mourir	21
أَقْبَرَ	faire enterrer, donner une tombe	1
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
أَنشَرَ	ressusciter	3
لَمّا	pas encore (لَمَّا يَقْضِ, 80:23) ; lorsque	11
قَضَى	• décréter, juger, accomplir	59
أَمَرَ	• ordonner	77
نَظَرَ	• regarder, considérer ; attendre	87
إِلَى	• vers, à, jusqu'à	742
طَعام	nourriture	24
أَنَّ	• que (devant un nom ou un pronom)	362

صَبَّ	verser, déverser	4
ماء	• eau	63
صَبّ	déversement (صَبًّا : à flots)	1
شَقَّ	fendre	2
أَرْض	• terre	461
شَقّ	fente, fissure (شَقًّا : en la fendant)	1
أَنْبَتَ	faire pousser	16
حَبّ	grains, céréales	7
عِنَب	raisin ; (أَعْنَاب) vignes	11
قَضْب	légumes verts, fourrage	1
زَيْتُون	olivier, olives	5
نَخْل	palmiers	11
حَدائِق	jardins clos, vergers (pl. de حَدِيقَة)	3
غُلْب	denses, aux arbres touffus	1
فاكِهَة	fruits	11
أَبّ	herbage, pâturage pour les bêtes	1
مَتاع	• jouissance passagère, bien	35
أَنتُمْ	• vous ; (لَكُمْ) à vous, (بِكُمْ) par vous	530
أَنْعَام	• bestiaux (الأَنْعَام)	33
الصَّاخَّة	le cri assourdissant (de la Résurrection)	1
يَوْم	• jour	475
فَرَّ	fuir	6

مَرْء	l'homme, la personne (المَرْء)	4
أَخ	• frère (pl. إِخْوَة, إِخْوَان)	75
أُمّ	• mère	34
أَب	• père (pl. آبَاء : pères, ancêtres)	110
صاحِبَة	compagne, épouse	4
ابْن	• fils (pl. بَنُون, أَبْنَاء ; بَنُو إِسْرَائِيل : les fils d'Israël)	143
كُلّ	• tout, chaque, tous	359
امْرُؤ	homme, personne	5
شَأْن	affaire, souci	4
أَغْنَى عَنْ	servir à, dispenser de ; (مَا أَغْنَى عَنْهُ) ne lui servir à rien ; (شَأْنٌ يُغْنِيهِ) une affaire qui suffit à l'occuper	28
وَجْه	• visage, face	72
مُسْفِرَة	rayonnant, lumineux	1
ضاحِكَة	riant	1
مُسْتَبْشِرَة	réjoui, joyeux	1
غَبَرَة	poussière	1
رَهِقَ	recouvrir, accabler	5
قَتَرَة	noirceur, ténèbres	1
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
كافِر	• mécréant	156
فَاجِر	pervers, débauchés (pl. فُجَّار, فَجَرَة)	4

At-Takwīr (81)

29 versets · 104 mots · 78 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/81

إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
شَمْس	• soleil	33
كُوِّرَ	être enroulé, s'éteindre (le soleil)	3
نَجْم	étoile	13
انْكَدَرَ	chuter et s'obscurcir (les étoiles)	1
جَبَل	• montagne (pl. جِبَال)	39
سُيِّرَ	être mis en marche, déplacé (les montagnes)	5
عِشار	chamelles pleines de dix mois (bien le plus précieux des Arabes)	1
عُطِّلَ	être délaissé, abandonné	1
وُحُوش	bêtes sauvages	1
حَشَرَ	• rassembler	37
بَحْر	• mer	41
سُجِّرَ	être embrasé, déborder (les mers)	1
نَفْس	• âme, personne, soi-même (pl. أَنفُس)	295
زُوِّجَ	être appareillé, uni à son semblable (les âmes)	5
مَوْءُدَة	fillette enterrée vivante	1
سَأَلَ	• demander, interroger	106
أَيّ	• quel ? lequel ? ; (يَا أَيُّهَا) ô vous...	215
ذَنب	• péché (pl. ذُنُوب)	37
قَتَلَ	• tuer	83
صُحُف	feuillets ; registres (des œuvres) ; Écritures	8
نُشِرَ	être déployé (les registres)	3
سَماء	• ciel (pl. سَمَاوَات)	310
كُشِطَ	être écorché, arraché (le ciel)	1
جَحِيم	brasier, la Fournaise (un des noms de l'Enfer)	26
سُعِّرَ	être attisé (l'Enfer)	1
جَنَّة	• jardin ; le Paradis (pl. جَنَّات)	147
أُزْلِفَ	être rapproché (le Paradis)	4
عَلِمَ	• savoir	382
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
أَحْضَرَ	présenter, apporter	3
لَا	• ne... pas, non ; point de	1 691
أَقْسَمَ	jurer (لَا أُقْسِمُ : non ! je jure)	20
خُنَّس	les astres qui se dérobent (le jour)	1
جَوَارٍ	(astres) qui courent ; navires	3
كُنَّس	(astres) qui se couchent, se cachent	1
لَيْل	• nuit	84
عَسْعَسَ	(la nuit) venir avec ses ténèbres, ou se retirer	1
صُبْح	matin, aube	5
تَنَفَّسَ	respirer ; (l'aube) poindre	1
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
قَوْل	• parole	92
رَسُول	• messager, envoyé (pl. رُسُل)	332
كَرِيم	noble, généreux ; (pl. كِرَام) nobles	30
ذُو	• doté de, détenteur de (fém. ذَات ; pl. أُولُو)	156
قُوَّة	force	30
عِند	• auprès de, chez	197
عَرْش	Trône	29
مَكِين	qui a une haute position, solidement établi	4
مُطاع	obéi	1
ثَمّ	là-bas	4
أَمِين	digne de confiance	14
مَا	• ne... pas (négation)	798
صاحِب	• compagnon ; (أَصْحَاب) gens de, habitants de	90
مَجْنُون	possédé, fou	11
قَد	• certes, déjà (renforce le verbe qui suit)	406
رَأَى	• voir	271
أُفُق	horizon	3
مُبِين	• clair, évident, explicite	119
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444

غَيْب	• l'invisible, ce qui échappe aux sens	49
ضَنِين	avare (de ce qu'il reçoit de l'invisible)	1
شَيْطان	• Satan, diable (pl. شَيَاطِين)	88
رَجِيم	maudit, chassé (lapidé)	6
أَيْن	où ?	19
ذَهَبَ	• partir, s'en aller ; emporter (avec بِ)	35
إِن	• si (condition) ; avec إِلَّا : ne… que	703
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne… que	659

ذِكْر	• rappel, évocation, mention	76
عالَم	• monde ; (العَالَمِين) les mondes, toute la création	73
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
شاءَ	• vouloir	236
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
أَن	• que (devant un verbe) ; de (faire)	616
اسْتَقَامَ	être droit, suivre la voie droite	10
اللَّه	• Allah	2 699
رَبّ	• Seigneur	975

Al-Infiṭār (82)

19 versets · 80 mots · 53 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/82

إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
سَماء	• ciel (pl. سَمَاوَات)	310
انْفَطَرَ	se fendre (le ciel)	1
كَوْكَب	astre, planète (pl. كَوَاكِب)	5
انْتَثَرَ	se disperser (les astres)	1
بَحْر	• mer	41
فُجِّرَ	jaillir, déborder (les mers)	6
قَبْر	tombe (pl. قُبُور)	6
بُعْثِرَ	être bouleversé, retourné (les tombes)	2
عَلِمَ	• savoir	382
نَفْس	• âme, personne, soi-même (pl. أَنفُس)	295
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
قَدَّمَ	présenter, envoyer d'avance (les œuvres)	27
أَخَّرَ	retarder, laisser derrière soi	15
أَيّ	• quel ? lequel ? ; (يَا أَيُّهَا) ô vous…	215
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
غَرَّ	tromper, abuser	15
رَبّ	• Seigneur	975
كَرِيم	noble, généreux ; (pl. كِرَام) nobles	30
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
خَلَقَ	• créer	184
سَوَّى	façonner harmonieusement, rendre égal	13
عَدَلَ	proportionner, équilibrer	14
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
صُورَة	forme, image	3
مَا	• ne… pas (négation)	798
شاءَ	• vouloir	236
رَكَّبَ	assembler, composer	1
كَلَّا	• non ! pas du tout !	33
بَل	• mais plutôt, au contraire	127
كَذَّبَ	• traiter de mensonge, démentir	176
دِين	• religion ; rétribution (يَوْم الدِّين)	92
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
حافِظ	gardien, ange préposé (pl. حَافِظُون)	13
كاتِب	scribe, celui qui écrit	6
فَعَلَ	• faire	88
بَرّ	pieux, vertueux (pl. أَبْرَار، بَرَرَة)	22
نَعِيم	félicité, délices ; النَّعِيم : les bienfaits	17
فَاجِر	pervers, débauchés (pl. فُجَّار، فَجَرَة)	4
جَحِيم	brasier, la Fournaise (un des noms de l'Enfer)	26
صَلِيَ	brûler dans (le Feu)	13
يَوْم	• jour	475
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
غائِب	absent ; (بِغَائِبِين) qui s'en échappera	3
أَدْرَى	faire savoir ; وَمَا أَدْرَاكَ : qu'est-ce qui te fera savoir ?	17
ثُمَّ	• puis, ensuite	338
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
مَلَكَ	• posséder, détenir	44
شَيْء	• chose	283
أَمْر	• ordre, affaire, décret	166
اللَّه	• Allah	2 699

Al-Muṭaffifīn (83)

36 versets · 169 mots · 96 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/83

وَيْل	• malheur (à)	40
مُطَفِّف	fraudeur sur la mesure	1
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
اكْتَالَ	se faire mesurer (pour soi)	2
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
ناس	• les gens, les hommes	241
اسْتَوْفَى	exiger la pleine mesure	1
كَالَ	mesurer (pour autrui)	2
أَو	• ou	280
وَزَنَ	peser (pour autrui)	3
أَخْسَرَ	faire perdre, léser (dans la mesure)	2
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
ظَنَّ	• penser, supposer, croire	47
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
أَنَّ	• que (devant un nom ou un pronom)	362
مَبْعُوث	ressuscité	9
يَوْم	• jour	475
عَظِيم	• immense, très grand, terrible	107
قَامَ	• se lever, se tenir debout	33
رَبّ	• Seigneur	975
عالَم	• monde ; (العَالَمِين) les mondes, toute la création	73
كَلَّا	• non ! pas du tout !	33
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
كِتاب	• livre, écrit ; le Livre	260
فَاجِر	pervers, débauchés (pl. فُجَّار، فَجَرَة)	4
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
سِجِّين	Sijjīn : prison du registre des impies, au plus bas	2
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
أَدْرَى	faire savoir ; وَمَا أَدْرَاكَ : qu'est-ce qui te fera savoir ?	17
مَرْقُوم	marqué, inscrit (registre)	2
مُكَذِّب	celui qui dément	21
كَذَّبَ	• traiter de mensonge, démentir	176
دِين	• religion ; rétribution (يَوْم الدِّين)	92
مَا	• ne… pas (négation)	798
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne… que	659
كُلّ	• tout, chaque, tous	359
مُعْتَدٍ	transgresseur	3
أَثِيم	pécheur invétéré	7
تَلَا	• réciter, lire	61
آيَة	• signe, verset (pl. آيَات)	382
قالَ	• dire	1 618
أَساطِير	légendes, fables	9
أَوَّل	• premier ; (الأَوَّلِين) les premiers peuples	82
بَل	• mais plutôt, au contraire	127
رَانَ	recouvrir, couvrir de rouille (le cœur)	1
قَلْب	• cœur (pl. قُلُوب)	132
كانَ	• être, avoir été	1 358
كَسَبَ	• acquérir, commettre	62
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
مَحْجُوب	voilé, privé (de la vision d'Allah)	1
ثُمَّ	• puis, ensuite	338
صَالٍ	qui brûle (dans le Feu)	2
جَحِيم	brasier, la Fournaise (un des noms de l'Enfer)	26
بَرّ	pieux, vertueux (pl. أَبْرَار، بَرَرَة)	22
عِلِّيُّون	ʿIlliyyūn : registre des pieux, au plus haut	2
شَهِدَ	• témoigner, être témoin	44
مُقَرَّب	rapproché (d'Allah)	8
نَعِيم	félicité, délices ; النَّعِيم : les bienfaits	17
أَرائِك	lits d'apparat, divans ornés	5
نَظَرَ	• regarder, considérer ; attendre	87

عَرَفَ	reconnaître, connaître	20
وَجْه	• visage, face	72
نَضْرَة	éclat, fraîcheur rayonnante	2
أَسْقَى	donner à boire ; (يُسْقَوْنَ) on leur sert à boire	8
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
رَحِيق	vin pur, nectar	1
مَخْتُوم	scellé, cacheté	1
خِتام	fin, cachet (son arrière-goût)	1
مِسْك	musc	1
تَنَافَسَ	rivaliser, concourir	1
مُتَنافِس	ceux qui rivalisent	1
مِزاج	mélange	3
تَسْنِيم	Tasnīm : source élevée du Paradis	1
عَيْن	• œil ; source (pl. أَعْيُن, عُيُون)	57
شَرِبَ	boire	15
هِيَ	• elle ; (لَهَا) à elle, (بِهَا) par elle	189
أَجْرَمَ	commettre des crimes	5

آمَنَ	• croire, avoir la foi	537
ضَحِكَ	rire	7
مَرَّ	passer	10
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
تَغَامَزَ	échanger des clins d'œil (moqueurs)	1
انْقَلَبَ	retourner, revenir (chez soi)	17
إِلَى	• vers, à, jusqu'à	742
أَهْل	• gens de, famille ; (أَهْل الكِتَاب) les gens du Livre	127
فَكِه	amusés, plaisantant	1
رَأَى	• voir	271
ضَالّ	égaré, qui a perdu le chemin	14
أَرْسَلَ	• envoyer	130
حافِظ	gardien, ange préposé (pl. حَافِظُون)	13
كافِر	• mécréant	156
هَل	• est-ce que ?	93
ثُوِّبَ	être rétribué	1
فَعَلَ	• faire	88

Al-Inshiqāq (84)

25 versets · 107 mots · 77 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/84

إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
سَماء	• ciel (pl. سَمَاوَات)	310
انْشَقَّ	se fendre	5
أَذِنَ	permettre ; (أَذِنَتْ لِرَبِّهَا) écouter et obéir (84:2)	23
رَبّ	• Seigneur	975
حُقَّ	(وَحُقَّتْ) être tenu de, il lui revient (d'obéir)	20
أَرْض	• terre	461
مَدَّ	étendre ; (مُدَّتْ) être aplanie	13
أَلْقَى	• jeter, lancer	71
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
تَخَلَّى	se vider	1
أَيّ	• quel ? lequel ? ; (يَا أَيُّهَا) ô vous…	215
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
كادِح	qui peine, qui s'efforce	1
إِلَى	• vers, à, jusqu'à	742
كَدْح	labeur, effort	1
مُلَاقٍ	qui rencontrera	2
أَمَّا	• quant à	55
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
آتَى	• donner, accorder	271
كِتاب	• livre, écrit ; le Livre	260
يَمِين	• droite, main droite ; serment (pl. أَيْمَان)	65
سَوْف	• marque du futur : va…, bientôt	42
حَاسَبَ	demander des comptes	3
حِساب	• compte, jugement	39
يَسِير	facile, aisé	15
انْقَلَبَ	retourner, revenir (chez soi)	17
أَهْل	• gens de, famille ; (أَهْل الكِتَاب) les gens du Livre	127
مَسْرُور	joyeux, content	2
وَراء	derrière ; au-delà de	24
ظَهْر	dos	15
دَعا	• invoquer, appeler	170
ثُبُور	perdition (il appellera la perdition sur lui)	4
صَلِيَ	brûler dans (le Feu)	13
سَعِير	feu ardent, brasier	16
كانَ	• être, avoir été	1 358
ظَنَّ	• penser, supposer, croire	47
أَن	• que (devant un verbe) ; de (faire)	616
لَن	• ne… pas (au futur)	104
حَارَ	revenir (لَنْ يَحُورَ : il ne reviendra pas)	1
بَلَى	mais si ! (réponse affirmative à une négation)	22
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
بَصِير	• Clairvoyant, qui voit parfaitement	51
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
أَقْسَمَ	jurer (لَا أُقْسِمُ : non ! je jure)	20
شَفَق	crépuscule (rougeur du couchant)	1
لَيْل	• nuit	84
وَسَقَ	rassembler, envelopper	1
قَمَر	lune	27
اتَّسَقَ	devenir pleine (la lune)	1
رَكِبَ	monter, chevaucher ; passer par (des états)	9
طَبَق	état après état, étape	4
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
آمَنَ	• croire, avoir la foi	537
قَرَأَ	lire, réciter	16
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
قُرْآن	• le Coran	68
سَجَدَ	• se prosterner	35
بَل	• mais plutôt, au contraire	127

أَلِيم	douloureux	72
إِلَّا	sauf, excepté ; ne… que	659
عَمِلَ	faire, œuvrer, accomplir	276
صالِحَة	bonne œuvre (الصَّالِحَات)	62
أَجْر	récompense, salaire	105
غَيْر	autre que, sans, non-	147
مَمْنُون	interrompu (غَيْرُ مَمْنُونٍ : ininterrompue)	4

الَّذِي	qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
كَفَرَ	mécroire, renier ; être ingrat	289
كَذَّبَ	traiter de mensonge, démentir	176
اللَّه	Allah	2 699
أَعْلَم	plus savant, qui sait mieux	49
أَوْعَى	contenir, receler (dans les cœurs)	2
بَشَّرَ	annoncer une bonne nouvelle	38
عَذاب	châtiment	322

Al-Burūj (85)

22 versets · 109 mots · 78 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/85

سَماء	• ciel (pl. سَمَاوَات)	310
ذُو	• doté de, détenteur de (fém. ذَات ; pl. أُولُو)	156
بُرُوج	constellations, tours	4
يَوْم	• jour	475
مَوْعُود	promis	1
شاهِد	témoin	21
مَشْهُود	attesté ; (le jour) auquel on assiste	3
قَتَلَ	• tuer	83
صاحِب	• compagnon ; (أَصْحَاب) gens de, habitants de	90
أُخْدُود	fossé, tranchée	1
نار	• feu ; le Feu (l'Enfer)	145
وَقُود	combustible, ce qui alimente le feu	4
إِذ	• lorsque (au passé) ; (وَإِذْ) et [rappelle] lorsque	239
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
قُعُود	assis (autour du fossé)	4
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
فَعَلَ	• faire	88
مُؤْمِن	• croyant	230
مَا	• ne... pas (négation)	798
نَقَمُ	reprocher, en vouloir à	4
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne... que	659
أَن	• que (devant un verbe) ; de (faire)	616
آمَنَ	• croire, avoir la foi	537
اللَّه	• Allah	2 699
عَزِيز	• Tout-Puissant, puissant	101
حَمِيد	Digne de louange (al-Ḥamīd)	17
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
مُلْك	• royauté, règne, souveraineté	48

أَرْض	• terre	461
كُلّ	• tout, chaque, tous	359
شَيْء	• chose	283
شَهِيد	• témoin ; martyr (pl. شُهَدَاء)	56
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
فَتَنَ	persécuter, éprouver	23
ثُمَّ	• puis, ensuite	338
لَم	• ne... pas (au passé)	347
تابَ	• se repentir ; (pour Allah) accueillir le repentir	63
عَذاب	• châtiment	322
جَهَنَّم	• l'Enfer (la Géhenne)	77
حَرِيق	incendie, feu brûlant	5
عَمِلَ	• faire, œuvrer, accomplir	276
صالِحَة	• bonne œuvre (الصَّالِحَات)	62
جَنَّة	• jardin ; le Paradis (pl. جَنَّات)	147
جَرَى	• couler, courir, voguer	57
تَحْت	• sous, au-dessous de	51
نَهَر	• rivière, fleuve (pl. أَنْهَار)	54
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
فَوْز	succès, triomphe	19
كَبِير	• grand	40
بَطْش	emprise, frappe violente	3
رَبّ	• Seigneur	975
شَدِيد	• sévère, dur, intense	56
أَبْدَأَ	commencer (la création)	3
أَعَادَ	recommencer, faire revenir	18
غَفُور	• Très Pardonneur	91
وَدُود	Affectueux, Celui qui aime (al-Wadūd)	2
عَرْش	Trône	29
مَجِيد	Glorieux, majestueux	4
فَعّال	qui fait (toujours) ce qu'Il veut	2

كَفَرَ	• mécroire, renier ; être ingrat	289
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
تَكْذِيب	démenti, fait de traiter de mensonge	1
وَراء	derrière ; au-delà de	24
مُحِيط	qui cerne, qui embrasse tout	9
قُرْآن	• le Coran	68
لَوْح	tablette ; اللَّوْحُ المَحْفُوظ : la Table gardée	5
مَحْفُوظ	gardé, préservé	2

أَرادَ	• vouloir	139
هَل	• est-ce que ?	93
أَتَى	• venir ; apporter (avec بِ)	264
حَدِيث	récit ; parole, nouvelle	28
جُند	armée (pl. جُنُود)	29
فِرْعَوْن	• Pharaon	74
ثَمُود	Thamūd, peuple du prophète Ṣāliḥ	26
بَل	• mais plutôt, au contraire	127

Aṭ-Ṭāriq (86)

17 versets · 61 mots · 45 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/86

سَماء	• ciel (pl. سَمَاوَات)	310
طارِق	celui qui vient la nuit : l'astre nocturne (86:1)	2
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
أَدْرَى	faire savoir ; وَمَا أَدْرَاكَ : qu'est-ce qui te fera savoir ?	17
نَجْم	étoile	13
ثاقِب	perçant (l'étoile dont l'éclat perce l'obscurité)	2
إِن	• si (condition) ; avec إِلَّا : ne... que	703
كُلّ	• tout, chaque, tous	359
نَفْس	• âme, personne, soi-même (pl. أَنفُس)	295
لَمّا	pas encore (80:23 ,لَمَّا يَقْضِ) ; lorsque	11
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
حافِظ	gardien, ange préposé (pl. حَافِظُون)	13
نَظَرَ	• regarder, considérer ; attendre	87
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
خَلَقَ	• créer	184
ماء	• eau	63
دافِق	projeté, jaillissant (liquide)	1
خَرَجَ	• sortir	53
بَيْن	• entre, parmi ; (بَيْنَ يَدَيْهِ) devant lui	266
صُلْب	épine dorsale, reins	2
تَرائِب	côtes, haut de la poitrine	1
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
رَجْع	retour (le ressusciter) ; (السَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ) le ciel aux pluies qui reviennent	3
قادِر	capable, puissant	14
يَوْم	• jour	475
بُلِيَ	être éprouvé, mis à nu (les secrets)	20
سَرائِر	secrets, ce que cachent les cœurs	1
مَا	• ne... pas (négation)	798
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
قُوَّة	force	30
لَا	• ne... pas, non ; point de	1 691
ناصِر	soutien, secoureur	11
ذُو	• doté de, détenteur de (fém. ذَات ; pl. أُولُو)	156
أَرْض	• terre	461
صَدْع	fente (la terre qui se fend pour la végétation)	1
قَوْل	• parole	92
فَصْل	séparation, décision ; يَوْمُ الفَصْلِ : le Jour de la séparation (du jugement)	9
هَزْل	plaisanterie, propos futile	1
كَادَ	ruser, comploter	8
كَيْد	ruse, manœuvre	26
مَهَّلَ	accorder un délai	2
كافِر	• mécréant	156
أَمْهَلَ	accorder un répit	1
رُوَيْد	un peu, un court moment	1

Al-Aʿlā (87)

19 versets · 72 mots · 60 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/87

سَبَّحَ	• glorifier, proclamer la pureté (d'Allah)	42
اسْم	• nom (pl. أَسْمَاء)	39
رَبّ	• Seigneur	975
أَعْلَى	le plus haut, le Très-Haut (al-Aʿlā)	9
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
خَلَقَ	• créer	184
سَوَّى	façonner harmonieusement, rendre égal	13
قَدَّرَ	déterminer, fixer la mesure ; façonner	16
هَدَى	• guider	144
أَخْرَجَ	• faire sortir, expulser	99
مَرْعَى	pâturage	2
جَعَلَ	• faire, rendre, établir	340
غُثَاء	débris, fétus (herbe desséchée)	2
أَحْوَى	sombre, noirâtre (herbe flétrie)	1
أَقْرَأَ	faire réciter, enseigner la lecture (سَنُقْرِئُكَ, 87:6)	1
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
نَسِيَ	• oublier	35
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne… que	659
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
شَاءَ	• vouloir	236
اللَّه	• Allah	2 699
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
عَلِمَ	• savoir	382
جَهْر	ce qui est dit à voix haute, ce qui est apparent	7
خَفِيَ	être caché	6
يَسَّرَ	faciliter	11
يُسْرَى	la voie la plus aisée (le bien)	2
ذَكَّرَ	rappeler, exhorter (فَذَكِّرْ)	18
إِن	• si (condition) ; avec إِلَّا : ne… que	703
نَفَعَ	être utile, profiter	31
ذِكْرَى	rappel, souvenir ; profit du rappel	23
تَذَكَّرَ	• se rappeler, réfléchir, tirer une leçon	51
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
خَشِيَ	• craindre, redouter	40
تَجَنَّبَ	s'écarter de, éviter	1
أَشْقَى	le plus misérable, le plus malheureux	3
صَلِيَ	brûler dans (le Feu)	13
نَار	• feu ; le Feu (l'Enfer)	145
كُبْرَى	la plus grande (fém. de أَكْبَر)	7
ثُمَّ	• puis, ensuite	338
مَاتَ	• mourir	39
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
حَيِيَ	vivre	7
قَد	• certes, déjà (renforce le verbe qui suit)	406
أَفْلَحَ	réussir, être bienheureux	27
تَزَكَّى	se purifier	8
ذَكَرَ	• se rappeler, mentionner, évoquer	84
صَلَّى	prier	12
بَل	• mais plutôt, au contraire	127
آثَرَ	préférer	5
حَيَاة	• vie	76
دُنْيَا	• ce bas monde, la vie d'ici-bas	115
آخِر	• dernier ; الآخِرَة : l'au-delà	155
خَيْر	• bien ; meilleur	178
أَبْقَى	plus durable	7
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
صُحُف	feuillets ; registres (des œuvres) ; Écritures	8
أَوَّل	• premier ; (الأَوَّلِين) les premiers peuples	82
إِبْرَاهِيم	• Abraham (Ibrâhîm)	69
مُوسَى	• Moïse (Mûsâ)	136

Al-Ghāshiya (88)

26 versets · 92 mots · 69 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/88

هَل	• est-ce que ?	93
أَتَى	• venir ; apporter (avec بِ)	264
حَدِيث	récit ; parole, nouvelle	28
الغَاشِيَة	l'Enveloppante : la Résurrection qui couvre tout	3
وَجْه	• visage, face	72
يَوْم	• jour	475
خاشِع	humble, baissé (regard) ; recueilli	14
عامِلَة	qui peine, épuisé par le labeur	1
ناصِبَة	harassé, éreinté	1
صَلِيَ	brûler dans (le Feu)	13
نار	• feu ; le Feu (l'Enfer)	145
حامِيَة	brûlant, ardent	2
سَقَى	abreuver ; (تُسْقَى) être abreuvé	12
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
عَيْن	• œil ; source (pl. أَعْيُن, عُيُون)	57
آنِيَة	bouillante, à l'extrême de la chaleur (source)	2
لَيْسَ	• ne pas être	89
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
طَعام	nourriture	24
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne... que	659
ضَرِيع	ḍarīʿ : plante épineuse et amère (nourriture des damnés)	1
لَا	• ne... pas, non ; point de	1 691
أَسْمَنَ	engraisser, nourrir	1
أَغْنَى عَنْ	servir à, dispenser de ; (مَا أَغْنَى عَنْهُ) ne lui servir à rien ; (شَأْنٌ يُغْنِيهِ) une affaire qui suffit à l'occuper	28
جُوع	faim	4
ناعِمَة	rayonnant de bien-être	1
سَعْي	effort, œuvre	10
راضِيَة	satisfait ; (عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ) vie agréable	4
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
جَنَّة	• jardin ; le Paradis (pl. جَنَّات)	147
عالِيَة	élevé, haut	2

سَمِعَ	• entendre, écouter	78
لَاغِيَة	parole futile	1
جارِيَة	qui coule (source)	3
سُرُر	lits (pl. de سَرِير)	6
مَرْفُوعَة	élevés	3
أَكْواب	coupes, gobelets	4
مَوْضُوعَة	posé, déposé	1
نَمارِق	coussins	1
مَصْفُوفَة	alignés, rangés	2
زَرابِيّ	tapis précieux	1
مَبْثُوثَة	étalés, répandus	1
نَظَرَ	• regarder, considérer ; attendre	87
إِلَى	• vers, à, jusqu'à	742
إِبِل	chameaux	2
كَيْف	• comment ?	83
خَلَقَ	• créer	184
سَماء	• ciel (pl. سَمَاوَات)	310
رَفَعَ	élever	22
جَبَل	• montagne (pl. جِبَال)	39
نُصِبَ	être dressé (les montagnes) ; (فَانْصَبْ) applique-toi (dans l'adoration)	2
أَرْض	• terre	461
سُطِحَ	être aplanie, nivelée (la terre)	1
ذَكَّرَ	rappeler, exhorter (فَذَكِّرْ)	18
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
أَنتَ	• tu, toi ; (لَكَ) à toi, (بِكَ) par toi	161
مُذَكِّر	celui qui rappelle, qui exhorte	1
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
مُصَيْطِر	dominateur, qui impose par la force	2
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
تَوَلَّى	• se détourner ; prendre pour allié	78
كَفَرَ	• mécroire, renier ; être ingrat	289

إِيَاب	retour	1
ثُمَّ	puis, ensuite	338
حِسَاب	compte, jugement	39
عَذَّبَ	châtier	41
اللَّه	Allah	2699
عَذَاب	châtiment	322
أَكْبَر	le plus grand	24

Al-Fajr (89)

30 versets · 137 mots · 94 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/89

فَجْر	aube	6
لَيْل	• nuit	84
عَشْر	dix ; (لَيَالٍ عَشْرٍ) les dix nuits (de Dhū al-ḥijja selon la majorité)	7
شَفْع	le pair	1
وَتْر	l'impair	1
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
سَرَى	s'écouler, passer (la nuit)	1
هَل	• est-ce que ?	93
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
قَسَم	serment	2
ذُو	• doté de, détenteur de (fém. ذَات ; pl. أُولُو)	156
حِجْر	raison, intelligence (ce qui retient l'homme)	5
لَم	• ne… pas (au passé)	347
رَأَى	• voir	271
كَيْف	• comment ?	83
فَعَلَ	• faire	88
رَبّ	• Seigneur	975
عاد	ʿĀd, peuple du prophète Hūd	24
إِرَم	Iram (ʿĀd d'Iram)	1
عِماد	colonnes ; haute stature	1
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
خَلَقَ	• créer	184
مِثْل	• semblable à, comme, pareil	75
بَلَد	pays, cité (pl. بِلَاد)	14
ثَمُود	Thamūd, peuple du prophète Ṣāliḥ	26
جَابَ	tailler, creuser (le roc)	1
صَخْر	rocher, roc	1
وَادٍ	vallée	7
فِرْعَوْن	• Pharaon	74
أَوْتَاد	piquets, pieux (les montagnes qui stabilisent la terre) ; ذُو الأَوْتَادِ : Pharaon	3
طَغَى	transgresser, dépasser les limites	12
أَكْثَرَ	multiplier, faire beaucoup	2
فَساد	corruption, désordre	11
صَبَّ	verser, déverser	4
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
سَوْط	fouet ; (سَوْطَ عَذَابٍ) une part de châtiment	1
عَذاب	• châtiment	322
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
مِرْصاد	lieu de guet, embuscade ; لَبِالمِرْصَادِ : (ton Seigneur) veille assurément	2
أَمَّا	• quant à	55
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
مَا	• ne… pas (négation)	798
ابْتَلَى	éprouver	8
أَكْرَمَ	honorer	4
نَعَّمَ	combler de bienfaits	1
قالَ	• dire	1 618
قَدَرَ	restreindre, mesurer (la subsistance)	25
رِزْق	• subsistance, don	55
أَهانَ	humilier	2
كَلَّا	• non ! pas du tout !	33
بَل	• mais plutôt, au contraire	127
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
يَتِيم	orphelin	23
تَحَاضَّ	s'inciter mutuellement	1
طَعام	nourriture	24
مِسْكِين	pauvre, nécessiteux	23
أَكَلَ	• manger	93
تُراث	héritage	1
أَكْل	le fait de manger, consommation	4
لَمّ	(أَكْلًا لَمًّا) en dévorant tout, sans distinction	1
أَحَبَّ	• aimer	64

مال	• bien, richesse (pl. أَمْوَال)	86
حُبّ	amour	9
جَمّ	immense, excessif	1
دُكَّ	être pulvérisée, nivelée (la terre)	2
أَرْض	• terre	461
دَكّ	pulvérisation (دَكًّا دَكًّا : coup après coup)	3
جاءَ	• venir ; apporter (avec بِ)	278
مَلَك	• ange (pl. مَلَائِكَة)	88
صَفّ	rang (pl. صُفُوف)	7
يَوْم	• jour	475
جَهَنَّم	• l'Enfer (la Géhenne)	77
تَذَكَّرَ	• se rappeler, réfléchir, tirer une leçon	51
أَنَّى	comment ? d'où ? ; (وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى) à quoi lui servira le rappel ?	28
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
ذِكْرَى	rappel, souvenir ; profit du rappel	23
لَيْتَ	si seulement ! (يَا لَيْتَنِي : si seulement j'avais…)	14

قَدَّمَ	présenter, envoyer d'avance (les œuvres)	27
حَياة	• vie	76
عَذَّبَ	• châtier	41
أَحَد	• un, quelqu'un, personne ; Unique	74
أَوْثَقَ	lier, enchaîner	1
وَثاق	lien, entrave	2
أَيّ	• quel ? lequel ? ; (يَا أَيُّهَا) ô vous…	215
نَفْس	• âme, personne, soi-même (pl. أَنفُس)	295
مُطْمَئِنَّة	apaisée, sereine (l'âme)	2
رَجَعَ	• revenir, retourner ; ramener	79
إِلَى	• vers, à, jusqu'à	742
راضِيَة	satisfait ; (عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ) vie agréable	4
مَرْضِيَّة	agréée	1
دَخَلَ	• entrer	76
عَبْد	• serviteur, adorateur (pl. عِبَاد)	131
جَنَّة	• jardin ; le Paradis (pl. جَنَّات)	147

Al-Balad (90)

20 versets · 82 mots · 63 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/90

لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
أَقْسَمَ	jurer (لَا أُقْسِمُ : non ! je jure)	20
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
بَلَد	pays, cité (pl. بِلَاد)	14
أَنتَ	• tu, toi ; (لَكَ) à toi, (بِكَ) par toi	161
حِلّ	(حِلٌّ) libre d'agir, autorisé (dans cette cité)	5
والِد	père, géniteur	14
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
وَلَدَ	engendrer ; (يُولَدُ) être engendré	9
قَد	• certes, déjà (renforce le verbe qui suit)	406
خَلَقَ	• créer	184
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
كَبَد	peine, adversité	1
حَسِبَ	• penser, croire, s'imaginer	44
أَن	• que (devant un verbe) ; de (faire)	616
لَن	• ne… pas (au futur)	104
قَدَرَ	restreindre, mesurer (la subsistance)	25
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
أَحَد	• un, quelqu'un, personne ; Unique	74
قَالَ	• dire	1 618
أَهْلَكَ	• anéantir, faire périr	51
مال	• bien, richesse (pl. أَمْوَال)	86
لُبَد	abondant, en quantité (biens dépensés)	1
لَم	• ne… pas (au passé)	347
رَأَى	• voir	271
جَعَلَ	• faire, rendre, établir	340
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
عَيْن	• œil ; source (pl. أَعْيُن, عُيُون)	57
لِسان	langue	25
شَفَتَانِ	deux lèvres	1
هَدَى	• guider	144
النَّجْدَانِ	les deux voies (du bien et du mal)	1
اقْتَحَمَ	s'engager dans, franchir	1
عَقَبَة	la voie ardue, le col difficile	2
أَدْرَى	faire savoir ; وَمَا أَدْرَاكَ : qu'est-ce qui te fera savoir ?	17
فَكّ	délivrance, affranchissement	1
رَقَبَة	cou ; esclave (فَكُّ رَقَبَةٍ : affranchir un esclave)	9
أَو	• ou	280
إِطْعام	le fait de nourrir	3
يَوْم	• jour	475
ذُو	• doté de, détenteur de (fém. ذَات ; pl. أُولُو)	156
مَسْغَبَة	famine, faim	1
يَتِيم	orphelin	23
مَقْرَبَة	parenté proche	1
مِسْكِين	pauvre, nécessiteux	23
مَتْرَبَة	dénuement (au point de toucher la poussière)	1
ثُمَّ	• puis, ensuite	338
كَانَ	• être, avoir été	1 358
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
آمَنَ	• croire, avoir la foi	537
تَوَاصَى	se recommander mutuellement	5
صَبْر	patience, constance	15
مَرْحَمَة	compassion, miséricorde	1
صاحِب	• compagnon ; (أَصْحَاب) gens de, habitants de	90
مَيْمَنَة	la droite (أَصْحَابُ المَيْمَنَةِ : les gens de la droite)	3
كَفَرَ	• mécroire, renier ; être ingrat	289
آيَة	• signe, verset (pl. آيَات)	382
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
مَشْأَمَة	la gauche (أَصْحَابُ المَشْأَمَةِ : les gens de la gauche)	3
نار	• feu ; le Feu (l'Enfer)	145

مُؤْصَدَة	refermé, verrouillé	2

Ash-Shams (91)

15 versets · 54 mots · 45 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/91

شَمْس	• soleil	33
ضُحًى	matinée, clarté du jour ; الضُّحَى : le jour montant	6
قَمَر	lune	27
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
تَلَا	• réciter, lire	61
نَهار	• jour (par opposition à la nuit)	57
جَلَّى	faire paraître, dévoiler	2
لَيْل	• nuit	84
غَشِيَ	couvrir, envelopper	13
سَماء	• ciel (pl. سَمَاوَات)	310
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
بَنَى	bâtir, édifier	11
أَرْض	• terre	461
طَحَا	étendre (la terre)	1
نَفْس	• âme, personne, soi-même (pl. أَنفُس)	295
سَوَّى	façonner harmonieusement, rendre égal	13
أَلْهَمَ	inspirer	1
فُجُور	perversion, débauche	1
تَقْوَى	piété, crainte d'Allah	17
قَد	• certes, déjà (renforce le verbe qui suit)	406
أَفْلَحَ	réussir, être bienheureux	27
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
زَكَّى	purifier	12
خَابَ	échouer, être déçu	4
دَسَّى	souiller, enfouir (l'âme dans le péché)	1
كَذَّبَ	• traiter de mensonge, démentir	176
ثَمُود	Thamūd, peuple du prophète Ṣāliḥ	26
طَغْوَى	transgression	1
إِذ	• lorsque (au passé) ; (وَإِذْ) et [rappelle] lorsque	239
انْبَعَثَ	se lever, se dresser (pour le crime)	1
أَشْقَى	le plus misérable, le plus malheureux	3
قَالَ	• dire	1 618
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
رَسُول	• messager, envoyé (pl. رُسُل)	332
اللَّه	• Allah	2 699
نَاقَة	chamelle	7
سُقْيا	breuvage, tour pour boire	1
عَقَرَ	égorger, abattre (la chamelle)	5
دَمْدَمَ	anéantir d'un coup	1
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
رَبّ	• Seigneur	975
ذَنب	• péché (pl. ذُنُوب)	37
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
خَافَ	• craindre, avoir peur	83
عُقْبَى	suite, conséquence	6

Al-Layl (92)

21 versets · 71 mots · 58 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/92

لَيْل	• nuit	84
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
غَشِيَ	couvrir, envelopper	13
نَهار	• jour (par opposition à la nuit)	57
تَجَلَّى	se manifester, apparaître dans sa clarté	2
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
خَلَقَ	• créer	184
ذَكَر	mâle	18
أُنثَى	femelle	24
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
سَعْي	effort, œuvre	10
شَتَّى	divers, dispersés	3
أَمَّا	• quant à	55
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
أَعْطَى	donner	8
اتَّقَى	• craindre (Allah), se préserver	166
صَدَّقَ	croire vrai, confirmer	10
حُسْنَى	la meilleure chose ; (بِالحُسْنَى) la récompense la plus belle	17
يَسَّرَ	faciliter	11
يُسْرَى	la voie la plus aisée (le bien)	2
بَخِلَ	être avare	10
اسْتَغْنَى	se croire riche, se passer (des autres, de la vérité)	4
كَذَّبَ	• traiter de mensonge, démentir	176
عُسْرَى	la voie la plus difficile (le mal)	1
مَا	• ne... pas (négation)	798
أَغْنَى عَنْ	servir à, dispenser de ; (مَا أَغْنَى عَنْهُ) ne lui servir à rien ; (شَأْنٌ يُغْنِيهِ) une affaire qui suffit à l'occuper	28
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
مال	• bien, richesse (pl. أَمْوَال)	86
تَرَدَّى	tomber, périr	1

عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
هُدًى	• guidée, bonne direction	85
نَحْنُ	• nous ; (لَنَا) à nous	174
آخِر	• dernier ; الآخِرَة : l'au-delà	155
أَوَّل	• premier ; (الأَوَّلِين) les premiers peuples	82
أَنذَرَ	• avertir	44
نار	• feu ; le Feu (l'Enfer)	145
تَلَظَّى	flamber, brûler en flammes	1
لَا	• ne... pas, non ; point de	1 691
صَلِيَ	brûler dans (le Feu)	13
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne... que	659
أَشْقَى	le plus misérable, le plus malheureux	3
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
تَوَلَّى	• se détourner ; prendre pour allié	78
جُنِّبَ	être tenu à l'écart	1
أَتْقَى	le plus pieux	2
آتَى	• donner, accorder	271
تَزَكَّى	se purifier	8
أَحَد	• un, quelqu'un, personne ; Unique	74
عِند	• auprès de, chez	197
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
نِعْمَة	• bienfait, grâce	50
جَزَى	• rétribuer, récompenser	73
ابْتِغاء	recherche, désir de (la Face de son Seigneur)	14
وَجْه	• visage, face	72
رَبّ	• Seigneur	975
أَعْلَى	le plus haut, le Très-Haut (al-Aʿlā)	9
سَوْف	• marque du futur : va..., bientôt	42
رَضِيَ	• agréer, être satisfait	38

Aḍ-Ḍuḥā (93)

11 versets · 40 mots · 31 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/93

ضُحًى	matinée, clarté du jour ; الضُّحَى : le jour montant	6
لَيْل	• nuit	84
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
سَجَا	(la nuit) s'étendre, devenir calme	1
مَا	• ne… pas (négation)	798
وَدَّعَ	abandonner, faire ses adieux	1
رَبّ	• Seigneur	975
قَلَى	détester	1
آخِر	• dernier ; الآخِرَة : l'au-delà	155
خَيْر	• bien ; meilleur	178
أَنتَ	• tu, toi ; (لَكَ) à toi, (بِكَ) par toi	161
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
أَوَّل	• premier ; (الأَوَّلِين) les premiers peuples	82
سَوْف	• marque du futur : va…, bientôt	42
أَعْطَى	donner	8
رَضِيَ	• agréer, être satisfait	38
لَم	• ne… pas (au passé)	347
وَجَدَ	• trouver	106
يَتِيم	orphelin	23
آوَى	donner refuge, abriter	9
ضَالّ	égaré, qui a perdu le chemin	14
هَدَى	• guider	144
عائِل	démuni, pauvre	1
أَغْنَى	enrichir	15
أَمَّا	• quant à	55
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
قَهَرَ	opprimer, traiter durement	1
سائِل	mendiant, celui qui demande	7
نَهَرَ	rabrouer, repousser	2
نِعْمَة	• bienfait, grâce	50
حَدَّثَ	raconter, proclamer (فَحَدِّثْ)	3

Ash-Sharḥ (94)

8 versets · 27 mots · 22 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/94

لَم	• ne… pas (au passé)	347
شَرَحَ	ouvrir, épanouir (la poitrine)	5
أَنتَ	• tu, toi ; (لَكَ) à toi, (بِكَ) par toi	161
صَدْر	• poitrine (pl. صُدُور)	44
وَضَعَ	déposer, ôter (un fardeau)	21
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
وِزْر	fardeau	12
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
أَنقَضَ	faire ployer, peser lourdement	1
ظَهْر	dos	15
رَفَعَ	élever	22
ذِكْر	• rappel, évocation, mention	76
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
مَع	• avec	164
عُسْر	difficulté	5
يُسْر	facilité	7
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
فَرَغَ	finir, se libérer	2
نُصِبَ	être dressé (les montagnes) ; (فَانْصَبْ) applique-toi (dans l'adoration)	2
إِلَى	• vers, à, jusqu'à	742
رَبّ	• Seigneur	975
رَغِبَ	aspirer, se tourner avec désir	4

At-Tīn (95)

8 versets · 34 mots · 34 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/95

تِين	figue, figuier	1
زَيْتُون	olivier, olives	5
طُور	mont ; (طُورِ سِينِينَ) le mont Sinaï	10
سِينِين	Sīnīn : le Sinaï	1
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
بَلَد	pays, cité (pl. بِلَاد)	14
أَمِين	digne de confiance	14
قَد	• certes, déjà (renforce le verbe qui suit)	406
خَلَقَ	• créer	184
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
أَحْسَن	• meilleur, plus beau	36
تَقْوِيم	forme parfaite, constitution	1
ثُمَّ	• puis, ensuite	338
رَدَّ	• ramener, renvoyer, repousser	36
أَسْفَل	le plus bas	6
سافِل	les plus bas (أَسْفَلَ سَافِلِينَ)	3
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne… que	659
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
آمَنَ	• croire, avoir la foi	537
عَمِلَ	• faire, œuvrer, accomplir	276
صالِحَة	• bonne œuvre (الصَّالِحَات)	62
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
أَجْر	• récompense, salaire	105
غَيْر	• autre que, sans, non-	147
مَمْنُون	interrompu (غَيْرُ مَمْنُونٍ : ininterrompue)	4
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
كَذَّبَ	• traiter de mensonge, démentir	176
بَعْد	• après	199
دِين	• religion ; rétribution (يَوْم الدِّين)	92
لَيْسَ	• ne pas être	89
اللَّه	• Allah	2 699
أَحْكَم	le plus sage, le plus juste	2
حاكِم	juge	5

Al-ʿAlaq (96)

19 versets · 72 mots · 49 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/96

قَرَأَ	lire, réciter	16
اسْم	• nom (pl. أَسْمَاء)	39
رَبّ	• Seigneur	975
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
خَلَقَ	• créer	184
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
عَلَق	caillot, ce qui s'accroche	1
أَكْرَم	le Très Généreux	2
عَلَّمَ	• enseigner	41
قَلَم	calame, plume	4
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
لَم	• ne… pas (au passé)	347
عَلِمَ	• savoir	382
كَلَّا	• non ! pas du tout !	33
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
طَغَى	transgresser, dépasser les limites	12
أَن	• que (devant un verbe) ; de (faire)	616
رَأَى	• voir	271
اسْتَغْنَى	se croire riche, se passer (des autres, de la vérité)	4
إِلَى	• vers, à, jusqu'à	742
رُجْعَى	retour	1
نَهَى	interdire, retenir	32
عَبْد	• serviteur, adorateur (pl. عِبَاد)	131
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
صَلَّى	prier	12
إِن	• si (condition) ; avec إِلَّا : ne… que	703
كَانَ	• être, avoir été	1 358
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
هُدًى	• guidée, bonne direction	85
أَو	• ou	280
أَمَرَ	• ordonner	77
تَقْوَى	piété, crainte d'Allah	17
كَذَّبَ	• traiter de mensonge, démentir	176
تَوَلَّى	• se détourner ; prendre pour allié	78
أَنَّ	• que (devant un nom ou un pronom)	362
اللَّه	• Allah	2 699
انتَهَى	cesser, s'arrêter	16
سَفَعَ	saisir, traîner (par le toupet)	1
نَاصِيَة	toupet, mèche du front	3
كَاذِب	menteur	32
خَاطِئَة	pécheur, fautif	2
دَعَا	• invoquer, appeler	170
نَادِ	assemblée, partisans	2
زَبَانِيَة	les anges gardiens de l'Enfer (az-zabāniya)	1
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
أَطَاعَ	• obéir	72
سَجَدَ	• se prosterner	35
اقْتَرَبَ	se rapprocher	5

Al-Qadr (97)

5 versets · 30 mots · 23 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/97

إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
أَنزَلَ	• faire descendre, révéler	183
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
لَيْلَة	nuit	8
قَدْر	décret, valeur ; لَيْلَةُ القَدْرِ : la Nuit du Destin	7
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
أَدْرَى	faire savoir ; وَمَا أَدْرَاكَ : qu'est-ce qui te fera savoir ?	17
خَيْر	• bien ; meilleur	178
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
أَلْف	mille	14
شَهْر	mois	21
تَنَزَّلَ	descendre (peu à peu)	7
مَلَك	• ange (pl. مَلَائِكَة)	88
رُوح	l'Esprit : l'ange Gabriel selon la majorité ; âme	21
إِذْن	• permission	39
رَبّ	• Seigneur	975
كُلّ	• tout, chaque, tous	359
أَمْر	• ordre, affaire, décret	166
سَلَام	• paix, salut	42
هِيَ	• elle ; (لَهَا) à elle, (بِهَا) par elle	189
حَتَّى	• jusqu'à ce que, afin que ; même	142
مَطْلَع	lever (de l'aube)	1
فَجْر	aube	6

Al-Bayyina (98)

8 versets · 94 mots · 60 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/98

لَم	• ne… pas (au passé)	347
كانَ	• être, avoir été	1 358
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
كَفَرَ	• mécroire, renier ; être ingrat	289
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
أَهْل	• gens de, famille ; (أَهْل الكِتَاب) les gens du Livre	127
كِتاب	• livre, écrit ; le Livre	260
مُشْرِك	• associateur, polythéiste	44
مُنفَكّ	qui renonce, qui se sépare (de sa croyance)	1
حَتَّى	• jusqu'à ce que, afin que ; même	142
أَتَى	• venir ; apporter (avec بِ)	264
بَيِّنَة	• preuve évidente (pl. بَيِّنَات)	71
رَسُول	• messager, envoyé (pl. رُسُل)	332
اللَّه	• Allah	2 699
تَلَا	• réciter, lire	61
صُحُف	feuillets ; registres (des œuvres) ; Écritures	8
مُطَهَّرَة	purifiés	5
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
قَيِّمَة	droite, juste ; (دِينُ القَيِّمَةِ) la religion droite	2
مَا	• ne… pas (négation)	798
تَفَرَّقَ	se diviser, se séparer	8
آتَى	• donner, accorder	271
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne… que	659
بَعْد	• après	199
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
جاءَ	• venir ; apporter (avec بِ)	278
أَمَرَ	• ordonner	77
عَبَدَ	• adorer	122
مُخْلِص	sincère, qui voue un culte exclusif	11
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
دِين	• religion ; rétribution (يَوْم الدِّين)	92
حَنِيف	monothéiste pur, incliné vers la vérité (pl. حُنَفَاء)	12
أَقامَ	• accomplir (la prière), établir	54
صَلاة	• prière	83
زَكاة	aumône obligatoire	32
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
نار	• feu ; le Feu (l'Enfer)	145
جَهَنَّم	• l'Enfer (la Géhenne)	77
خالِد	• qui demeure éternellement (خَالِدِين)	74
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
شَرّ	mal ; le pire	30
بَرِيَّة	la création, les créatures	2
آمَنَ	• croire, avoir la foi	537
عَمِلَ	• faire, œuvrer, accomplir	276
صالِحَة	• bonne œuvre (الصَّالِحَات)	62
خَيْر	• bien ; meilleur	178
جَزاء	• rétribution, récompense	42
عِند	• auprès de, chez	197
رَبّ	• Seigneur	975
جَنَّة	• jardin ; le Paradis (pl. جَنَّات)	147
عَدْن	ʿAdn : (jardins d')Éden, séjour permanent	11
جَرَى	• couler, courir, voguer	57
تَحْت	• sous, au-dessous de	51
نَهَر	• rivière, fleuve (pl. أَنْهَار)	54
أَبَدًا	à jamais, éternellement	28
رَضِيَ	• agréer, être satisfait	38
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
خَشِيَ	• craindre, redouter	40

Az-Zalzala (99)

8 versets · 36 mots · 28 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/99

إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
زُلْزِلَ	être secouée	3
أَرْض	• terre	461
زِلْزَال	secousse, tremblement	2
أَخْرَجَ	• faire sortir, expulser	99
ثَقَل	fardeaux (أَثْقَالَهَا : ses morts)	6
قَالَ	• dire	1 618
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
هِيَ	• elle ; (لَهَا) à elle, (بِهَا) par elle	189
يَوْم	• jour	475
حَدَّثَ	raconter, proclamer (فَحَدِّثْ)	3
أَخْبَار	nouvelles (ce qui s'est fait sur elle)	3
أَنَّ	• que (devant un nom ou un pronom)	362
رَبّ	• Seigneur	975
أَوْحَى	• révéler, inspirer	72
صَدَرَ	sortir, s'en retourner (du lieu du rassemblement)	1
ناس	• les gens, les hommes	241
أَشْتَات	en groupes dispersés	2
أَرَى	• faire voir, montrer	40
عَمَل	• œuvre, action (pl. أَعْمَال)	71
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
عَمِلَ	• faire, œuvrer, accomplir	276
مِثْقَال	poids ; (مِثْقَالَ ذَرَّةٍ) le poids d'un atome	8
ذَرَّة	atome, la plus petite fourmi	6
خَيْر	• bien ; meilleur	178
رَأَى	• voir	271
شَرّ	mal ; le pire	30

Al-ʿĀdiyāt (100)

11 versets · 40 mots · 33 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/100

العَادِيَات	les coursiers (chevaux) au galop	1
ضَبْح	halètement	1
المُورِيَات	ceux qui font jaillir des étincelles	1
قَدْح	étincelles (en frappant le sol)	1
المُغِيرَات	ceux qui attaquent par surprise	1
صُبْح	matin, aube	5
أَثَارَ	soulever (la poussière)	5
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
نَقْع	poussière soulevée	1
وَسَطَ	pénétrer au milieu	1
جَمْع	rassemblement, troupe ennemie	13
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
رَبّ	• Seigneur	975
كَنُود	ingrat	1
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولَٰئِكَ (ceux-là)	1 058
شَهِيد	• témoin ; martyr (pl. شُهَدَاء)	56
حُبّ	amour	9
خَيْر	• bien ; meilleur	178
شَدِيد	• sévère, dur, intense	56
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
عَلِمَ	• savoir	382
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
بُعْثِرَ	être bouleversé, retourné (les tombes)	2
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
قَبْر	tombe (pl. قُبُور)	6
حُصِّلَ	être mis au jour, dévoilé	1
صَدْر	• poitrine (pl. صُدُور)	44
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
يَوْم	• jour	475
خَبِير	• Parfaitement informé	45

Al-Qāriʿa (101)

11 versets · 36 mots · 25 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/101

القَارِعَة	le Fracas (la Résurrection)	5
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
أَدْرَى	faire savoir ; وَمَا أَدْرَاكَ : qu'est-ce qui te fera savoir ?	17
يَوْم	• jour	475
كانَ	• être, avoir été	1 358
ناس	• les gens, les hommes	241
فَراش	papillons ; insectes dispersés	1
مَبْثُوث	éparpillés	1
جَبَل	• montagne (pl. جِبَال)	39
عِهْن	laine (colorée)	2
مَنفُوش	cardée	1
أَمَّا	• quant à	55
مَن	• celui qui, quiconque ; qui ?	824
ثَقُلَ	être lourd	4
مِيزان	balance (pl. مَوَازِين)	16
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
عِيشَة	vie, existence	2
راضِيَة	satisfait ; (عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ) vie agréable	4
خَفَّ	être léger	3
أُمّ	• mère	34
هاوِيَة	abîme (un nom de l'Enfer)	1
هِيَ	• elle ; (لَهَا) à elle, (بِهَا) par elle	189
نار	• feu ; le Feu (l'Enfer)	145
حامِيَة	brûlant, ardent	2

At-Takāthur (102)

8 versets · 28 mots · 19 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/102

أَلْهَى	distraire, détourner	4
تَكاثُر	la course à l'abondance (des biens, des enfants)	2
حَتَّى	• jusqu'à ce que, afin que ; même	142
زَارَ	visiter ; (زُرْتُمُ المَقَابِرَ) jusqu'à être enterrés	1
مَقابِر	tombes, cimetières	1
كَلَّا	• non ! pas du tout !	33
سَوْف	• marque du futur : va..., bientôt	42
عَلِمَ	• savoir	382
ثُمَّ	• puis, ensuite	338
لَو	• si (hypothèse irréelle) ; si seulement	200
عِلْم	• science, savoir	105
يَقِين	certitude	8
رَأَى	• voir	271
جَحِيم	brasier, la Fournaise (un des noms de l'Enfer)	26
عَيْن	• œil ; source (pl. أَعْيُن, عُيُون)	57
سَأَلَ	• demander, interroger	106
يَوْم	• jour	475
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
نَعِيم	félicité, délices ; النَّعِيم : les bienfaits	17

Al-ʿAṣr (103)

3 versets · 14 mots · 13 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/103

الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
آمَنَ	• croire, avoir la foi	537
عَمِلَ	• faire, œuvrer, accomplir	276
صالِحَة	• bonne œuvre (الصَّالِحَات)	62
تَوَاصَى	se recommander mutuellement	5
حَقّ	• vérité, droit ; vrai	247
صَبْر	patience, constance	15
عَصْر	le temps ; l'après-midi	1
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
إِنسان	• l'homme, l'être humain	71
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
خُسْر	perte	2
إِلَّا	• sauf, excepté ; ne… que	659

Al-Humaza (104)

9 versets · 33 mots · 27 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/104

وَيْل	• malheur (à)	40
كُلّ	• tout, chaque, tous	359
هُمَزَة	le diffamateur (qui dénigre en face)	1
لُمَزَة	le calomniateur (qui dénigre en cachette)	1
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
جَمَعَ	rassembler, amasser	22
مال	• bien, richesse (pl. أَمْوَال)	86
عَدَّدَ	compter et recompter	1
حَسِبَ	• penser, croire, s'imaginer	44
أَنَّ	• que (devant un nom ou un pronom)	362
أَخْلَدَ	rendre éternel	2
كَلَّا	• non ! pas du tout !	33
نَبَذَ	jeter ; (لَيُنْبَذَنَّ) être assurément jeté	10

فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
حُطَمَة	al-Ḥuṭama : le Feu qui broie (un nom de l'Enfer)	2
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
أَدْرَى	faire savoir ; وَمَا أَدْرَاكَ : qu'est-ce qui te fera savoir ?	17
نار	• feu ; le Feu (l'Enfer)	145
اللَّه	• Allah	2 699
مُوقَدَة	attisé, allumé	1
اطَّلَعَ	monter, atteindre (les cœurs)	7
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
فُؤاد	cœur (pl. أَفْئِدَة)	16
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
مُؤْصَدَة	refermé, verrouillé	2
عَمَد	colonnes	3
مُمَدَّدَة	allongées, étirées	1

Al-Fīl (105)

5 versets · 23 mots · 21 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/105

لَم	• ne… pas (au passé)	347
رَأَى	• voir	271
كَيْف	• comment ?	83
فَعَلَ	• faire	88
رَبّ	• Seigneur	975
صاحِب	• compagnon ; (أَصْحَاب) gens de, habitants de	90
فِيل	éléphant	1
جَعَلَ	• faire, rendre, établir	340
كَيْد	ruse, manœuvre	26
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
تَضْلِيل	échec, égarement (de leur ruse)	1
أَرْسَلَ	• envoyer	130
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
طَيْر	oiseaux	19
أَبابِيل	en nuées successives	1
رَمَى	lancer, jeter	9
حِجارَة	pierres	10
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
سِجِّيل	argile durcie (pierres de sijjīl)	3
عَصْف	paille, feuilles de céréales	3
مَأْكُول	mangé, rongé	1

Quraysh (106)

4 versets · 17 mots · 15 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/106

إِيلَاف	habitude, lien qui unit (لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ)	2
قُرَيْش	Quraysh, la tribu du Prophète ﷺ	1
رِحْلَة	voyage (caravane)	1
شِتَاء	hiver	1
صَيْف	été	1
عَبَدَ	• adorer	122
رَبّ	• Seigneur	975

ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
بَيْت	• maison ; la Maison (la Kaaba)	65
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
أَطْعَمَ	nourrir	13
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
جُوع	faim	4
آمَنَ	• croire, avoir la foi	537
خَوْف	peur	26

Al-Māʿūn (107)

7 versets · 25 mots · 21 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/107

رَأَى	• voir	271
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
كَذَّبَ	• traiter de mensonge, démentir	176
دِين	• religion ; rétribution (يَوْم الدِّين)	92
ذَا	• ceci, cela : هٰذَا (celui-ci), ذٰلِكَ (cela), أُولٰئِكَ (ceux-là)	1 058
دَعَّ	repousser brutalement	2
يَتِيم	orphelin	23
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
حَضَّ	inciter, encourager	2
عَلَى	• sur, contre, à la charge de	1 444
طَعام	nourriture	24
مِسْكِين	pauvre, nécessiteux	23
وَيْل	• malheur (à)	40
مُصَلٍّ	celui qui prie	3
هُمْ	• ils, eux ; (لَهُمْ) à eux, (بِهِمْ) par eux	906
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
صَلاة	• prière	83
سَاهٍ	négligent, distrait	2
رَاءَى	agir par ostentation	2
مَنَعَ	refuser, empêcher	12
ماعُون	l'ustensile, la moindre aide qu'on prête	1

Al-Kawthar (108)

3 versets · 10 mots · 9 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/108

إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
أَعْطَى	donner	8
كَوْثَر	al-Kawthar : l'abondance du bien ; fleuve du Paradis	1
صَلَّى	prier	12
رَبّ	• Seigneur	975
نَحَرَ	sacrifier (une bête, en l'égorgeant)	1
شَانِئ	celui qui hait	1
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
أَبْتَر	sans postérité, coupé de tout bien	1

Al-Kāfirūn (109)

6 versets · 26 mots · 10 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/109

مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
أَنتُمْ	• vous ; (لَكُمْ) à vous, (بِكُمْ) par vous	530
عابِد	adorateur	11
أَنَا	• je, moi ; (لِي) à moi, (بِي) par moi	146
دِين	• religion ; rétribution (يَوْم الدِّين)	92
قالَ	• dire	1 618
أَيّ	• quel ? lequel ? ; (يَا أَيُّهَا) ô vous…	215
كافِر	• mécréant	156
لَا	• ne… pas, non ; point de	1 691
عَبَدَ	• adorer	122

An-Naṣr (110)

3 versets · 19 mots · 18 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/110

إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
جَاءَ	• venir ; apporter (avec بِ)	278
نَصْر	secours, victoire	22
اللَّه	• Allah	2 699
فَتْح	conquête, ouverture ; (الفَتْح) la conquête de La Mecque	12
رَأَى	• voir	271
ناس	• les gens, les hommes	241
دَخَلَ	• entrer	76
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
دِين	• religion ; rétribution (يَوْم الدِّين)	92
فَوْج	groupe, troupe (pl. أَفْوَاج)	5
سَبَّحَ	• glorifier, proclamer la pureté (d'Allah)	42
حَمْد	• louange	43
رَبّ	• Seigneur	975
اسْتَغْفَرَ	• demander pardon	40
إِنَّ	• certes, vraiment (introduit une affirmation)	1 682
كَانَ	• être, avoir été	1 358
تَوّاب	Celui qui accueille sans cesse le repentir (at-Tawwāb)	12

Al-Masad (111)

5 versets · 23 mots · 21 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/111

تَبَّ	périr, être perdu	2
يَد	• main ; (بَيْنَ يَدَيْهِ) devant lui	120
أَب	• père (pl. آبَاء : pères, ancêtres)	110
لَهَب	flamme ; أَبُو لَهَبٍ : Abū Lahab	3
مَا	• ne… pas (négation)	798
أَغْنَى	enrichir	15
عَن	• de, au sujet de, loin de	465
مال	• bien, richesse (pl. أَمْوَال)	86
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
كَسَبَ	• acquérir, commettre	62
صَلِيَ	brûler dans (le Feu)	13
نار	• feu ; le Feu (l'Enfer)	145
ذُو	• doté de, détenteur de (fém. ذَات ; pl. أُولُو)	156
امْرَأَة	femme, épouse (امْرَأَتُهُ)	26
حَمّالَة	porteuse	1
حَطَب	bois à brûler	2
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
جِيد	cou	1
حَبْل	corde	7
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
مَسَد	fibres de palmier tressées	1

Al-Ikhlāṣ (112)

4 versets · 15 mots · 9 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/112

قَالَ	• dire	1 618
هُوَ	• il, lui ; (لَهُ) à lui, (بِهِ) par lui	1 118
اللَّه	• Allah	2 699
أَحَد	• un, quelqu'un, personne ; Unique	74
صَمَد	aṣ-Ṣamad : le Maître absolu vers qui tous se tournent dans leurs besoins	1
لَم	• ne... pas (au passé)	347
وَلَدَ	engendrer ; (يُولَدْ) être engendré	9
كَانَ	• être, avoir été	1 358
كُفُؤً	égal, équivalent	1

Al-Falaq (113)

5 versets · 23 mots · 16 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/113

قالَ	• dire	1 618
عَاذَ	chercher refuge, implorer la protection (أَعُوذُ)	10
رَبّ	• Seigneur	975
فَلَق	l'aube (qui fend la nuit)	1
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
شَرّ	mal ; le pire	30
مَا	• ce que, ce qui ; quoi ?	1 379
خَلَقَ	• créer	184
غاسِق	la nuit obscure	1
إِذَا	• quand, lorsque ; (فَإِذَا) et voilà que	423
وَقَبَ	pénétrer, s'étendre (l'obscurité)	1
النَّفَّاثَات	celles qui soufflent (les sorcières)	1
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
عُقْدَة	nœuds (pl. عُقَد)	4
حاسِد	envieux	1
حَسَدَ	envier	3

An-Nās (114)

6 versets · 20 mots · 15 mots différents · traduction : quranenc.com/fr/browse/french_rashid/114

قالَ	• dire	1 618
عَاذَ	chercher refuge, implorer la protection (أَعُوذُ)	10
رَبّ	• Seigneur	975
ناس	• les gens, les hommes	241
مَلِك	roi, souverain	15
إِلٰه	• divinité (ce qui est adoré)	147
مِن	• de, parmi, depuis	3 226
شَرّ	mal ; le pire	30
وَسْواس	le chuchoteur (Satan qui souffle les mauvaises pensées)	1
خَنّاس	qui se dérobe (quand on évoque Allah)	1
الَّذِي	• qui, celui qui ; ceux qui (الَّذِينَ)	1 468
وَسْوَسَ	chuchoter, souffler de mauvaises pensées	4
فِي	• dans, en, au sujet de	1 701
صَدْر	• poitrine (pl. صُدُور)	44
جِنَّة	les djinns	10